

Coraje



BOLETIN INFORMATIVO DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL TANGO ARGENTINO "EL GARAGE"

Nº 1 Diciembre 1998

GALA DE TANGO



Il Encuentro de Tango con los Grandes
(página 5)

NACE LA PRIMERA REVISTA DE TANGO EN ARAGON

CORAJE, editada por la Asociación de Amigos del Tango El GaraGe, es la primera revista dedicada al tango argentino en Aragón.

Tiene como fin la divulgación de las actividades tangueras dentro y fuera de nuestra comunidad, ocupando un espacio informativo hasta ahora vacío.

Nace como una publicación independiente donde colaboran personas vinculadas al mundo del tango. Las opiniones, diversas o encontradas, pueden compartir este espacio común, amparadas en una línea editorial abierta que busca el punto en común que representa la pasión por el tango.

*"El verdadero espacio de la pareja de Tango es el espacio interior;
aduénense de dicho espacio, que es infinito, y serán Tango"*

*Gloria Dinzel
25-10-98*

SUMARIO

2

Nombres propios :
Adriana Varela

3

Los Dinzel en
Zaragoza

4

Novedades
musicales

5

Actividades
y
Tango-noticiario

6

El rincón del
socio

7

Guía de
Tango:
Asociaciones
y lugares

Edita: "El GaraGe"

C/ Escoriaza y Fabro 3, Local
50010 - Zaragoza
Tfno - 976-594852
E-mail:
tango_garage_98@hotmail.com

Internet:
http://www.geocities.com/Baja/
3061.tango.html

Equipo de redacción, diseño y
maquetación:

Rodolfo Alconchel
Ana Cifuentes
M. Angel Ibáñez
Isabel Moneva

Colaboradores
en este nº:
Eduardo Barreiro
María Bernad
J. Carlos de la Fuente
Peio J.Landa
Cristina Lopez
Sandra Lou

Depósito Legal:
Z - 3562 - 98

"El GaraGe" es una asociación aragonesa sin ánimo de lucro, inscrita con el número 1481 en el Registro de Asociaciones del Gobierno de Aragón y abierta a todas las personas que deseen dedicar su tiempo libre al aprendizaje y difusión del tango argentino.

La Asociación no se responsabiliza de las opiniones emitidas por los autores que colaboran en "Coraje".

Saludo del

Amigos tangueros:

Desde mayo nos hemos comunicado mensualmente a través de un escrito en el que transmitimos y comentábamos los hechos más importantes que en torno a nuestra asociación y al tango se iban sucediendo.

Ha llegado el momento de sacar a la luz el medio de información en el que todos podamos participar, mejorar la comunicación y la formación de los socios, recogiendo también la colaboración de personajes relevantes en el mundo del Tango de nuestro país.

La aparición de nuestra revista es producto de la inevitable evolución de un ente vivo. Desde su fundación en febrero de este año nuestra asociación va alcanzado los objetivos que nos hemos marcado.

A partir de este momento la hoja informativa desaparece y nace un nuevo formato en el que muchos participaremos cada mes. Es una tarea, como todas las que realizamos dentro del "GaraGe", desinteresada cuyo único móvil es la ilusión de hacer crecer un proyecto que nos apasiona.

Este es nuestro nuevo medio de difusión; disfrutemos de él y colaboremos cada uno con nuestras opiniones y aportaciones.

¡Demos pues la bienvenida a la revista "CORAJE", el primer medio de comunicación eminentemente tanguero de Aragón!

Miguel Angel

NOMBRES PROPIOS

Adriana Varela es una de las voces más significativas del tango en los últimos años.

Esta mujer, apadrinada por Litto Nebbia, gana el premio de la Asociación de Cronistas de Espectáculos con su primer disco "**Tangos**" al mejor disco de música ciudadana en la categoría de mejor cantante femenina. El mismo camino siguió "**Maquillaje**" (editado junto a "Tangos" en un único CD). El tercero de sus trabajos "**Corazones Perversos**" abunda en temas que la alejan un poco del tango, pero felizmente recupera su línea habitual en "**Tangos del Lengue**" en el que re-interpreta olvidados tangos de Enrique Cadícamo.

Lamentablemente en España solamente está disponible "Corazones Perversos" y una antología de sus dos primeros trabajos "**Vuelve el tango**" ambos distribuidos por "Nuevos Medios".

Pero la voz que inspiró a Manuel Vázquez Montalban se puede escuchar en colaboraciones para otros intérpretes como pueden ser Roberto Goyeneche ("La última curda"), Sexteto Mayor ("Trottoirs de Buenos Aires") o Septeto Argentino "Volver". La voz de Adriana es, como ella misma canta homenajeando a Roberto "Polaco", la producida por una "garganta con arena". Esa bronquedad en su forma de cantar... en su forma de "gritar" los tangos es la que la hace especial: despierta odios o pasiones, pero difícilmente deja a nadie indiferente.



En la reciente y visita que los DINZEL hicieron a Zaragoza tuvimos la oportunidad de escucharles hablar de la esencia del tango. Reproducimos a continuación algunos fragmentos de la conferencia que Rodolfo Dinzel pronunció el jueves 22 de octubre en la Universidad de Zaragoza y ofrecemos a nuestros lectores la transcripción completa que pueden solicitar a la Asociación.

"El tango presupone entender la circunstancia espacial, dinámica, el mágico embrujo que tiene esta danza".

"Yo siempre digo que el tango, más que una mecánica, más que una dinámica son ideas puestas en el presente. Los individuos manejan ideas que van siendo enhebradas".

"El tango incluye un elemento innovador: es la primera danza que incorpora la idea de estar quieto. Es la primera vez que se conjuga la quietud como elemento de baile, lo que está en relación con el tema de la libertad. El quedarme quieto y poder ponerme de nuevo en movimiento es una condición de derecho adquirido".

EL TANGO. EL AMOR Y LA VIDA

...parejas disparejas
parejas discontinuas
parejas...

A menudo se ha dicho que el tango, en un principio, se bailaba entre hombres, o, al menos, también entre ellos: sea en la calle, en los burdeles o en los patios de conventillo... Las épocas del tango, me atrevo a decir que sin excepciones, han sido marcadas indeleblemente por el renovador aire de las migraciones. Como consecuencia, Buenos Aires, cuna de nuestra danza, de ser aldea se transformó en la gran urbe que todos conocemos. El predominio masculino resultante de la mayoría de los movimientos migratorios propiciará en las ciudades del Río de la Plata un fuerte desequilibrio en la relación hombres-mujeres de sus habitantes. Las mujeres se convierten para los hombres en un "codiciado objeto de interés", tanto para lo bueno como lo malo (auge de la prostitución). Sumado ello al estigma oscuro con que el tango nació, ya que

LOS DINZEL EN ZARAGOZA



"El tema de la autodeterminación es poderle permitir a cada individuo que se acerca al tango manifestar libremente el tiempo, espacio, actividad, quietud, su voluntad y todo en conjunción con el opuesto complementario".

"En el tango se da un estado del hombre-mujer. Tenemos una pareja, pueden decidir y hacer de cualquiera de los dos lados (...). Es la relación de lo que hace el hombre y lo que hace la mujer. Yo puedo hacer mil figuras en el espacio sólo y no estoy haciendo tango".

"El tango no puedo pensarlo. Puedo pensar el paso básico, las figuras, pero antes de empezar a bailar no puedo pensar el tango. Lo que determina es cómo yo establezco la danza en ese mismo momento. Importa el gesto, el vínculo, la actitud sobre la actividad que estoy desarrollando. En el tango un hombre y una mujer no son dos que bailan, es una pareja, el tango es singular. La multiplicidad es la unicidad".

"El tango es libre, propone una ansiosa búsqueda de la libertad".

oscuros fueron sus orígenes, nos encontramos con una absoluta falta de mujeres con quienes practicar esa "maldita" danza suburbial, como la juzgaba el común de la gente bien. Como resultado, los hombres, para practicar, se veían obligados a bailar entre ellos, como preparación de su danza y su ingenio creativo para cuando el destino tuviese a bien rebosar su abrazo codiciados contornos femeninos, los cuales, en un principio, pertenecían al lumpenaje arrabalerero y rufianesco del que provenían sus ejecutores varones. No cabe pensar que las "madamas" de la sórdida vida echaran de menos compañía para su avidez de baile, seguramente no ellas, mas sí las féminas adscritas a la vida acomodada de las clases sociales más respetuosas con la moral imperante en aquella sociedad decimonónica y de principios de siglo. Así, seducidas por el encanto de la nueva danza, pero incapaces de mostrarse en público, practicaban entre mujeres, a las escondidas, a la espera de un hombre que lograra elevarlas con sus movimientos

al éxtasis de las evoluciones tangueras. Mas, incluso ni así, puede que se atrevieran.

Era difícil, como se aprecia, encontrar pareja asidua con quien bailas. Por eso se abrían con el tiempo las "academias", donde, por una ficha o lata, que intercambiaban a la entrada a cambio de un precio estipulado, los parroquianos lograban el derecho de "marcarse uno o dos tanguitos" con las camareras del local, una especie de cafetería donde además de tomar se bailaba y alguna otra cosilla más.

Quienes disponían de pareja debían cuidarla a toda costa (muchos desaprensivos merodeaban cerca munidos de su faca en su fajón), privilegiados como eran por la fortuna de poder evolucionar en el baile al unísono, apegados al sentimiento y elegancia de aquellos sincopados compases. Y quien perdía la "mina" corría el riesgo de convertirse en paria y en "llorón".

Con diferentes circunstancias, lo mismo sucede en los tiempos actuales, sea en Zaragoza, Madrid, Buenos Aires o Montevideo.

La mayoría de las personas que se allegan hasta el tango no disponen de una pareja propia; incluso si la poseen en la vida real es harto frecuente que el otro miembro no secunde la pasión que inunda al otro, creándose así una fractura de intereses que, en incontables casos, termina en ruptura por causa de celos u otros adversos sentimientos del alma humana. Y es que una vez descubierta la magia que el tango genera, pocas cosas hay tan sólidas como una pareja de tango, aún si no les une nada sentimental. Este tema es casi cuestión de tiempo. El resto, los que no poseen su par ni en la vida ni el baile, se encuentran abocados a las parejas discontinuas, disparejas y a esperar su turno de baile, esperando, al fin, su turno de hallar pareja con fundamento. Es, en la mujer, la eterna búsqueda del varón acorde a sus expectativas profundas y aspiraciones sentimentales, y, en el varón, búsqueda de la mujer que le haga sentir complementado, así en el tango como en la vida.

José Carlos de la Fuente

NOVEDADES MUSICALES

SENTIR EL TANGO

Buena e interesante colección para los amantes del tango se nos antoja la presente de Altaya; consta de fascículos semanales que cuentan la historia del tango desde sus orígenes en el contexto de la Argentina de fin del siglo pasado, y la influencia en la aparición y desarrollo de esta música de la masa de inmigrantes españoles, italianos, polacos, negros africanos, etc., que aportaron parte de su sangre, civilización, música, sufrimiento, poesía, esfuerzo, en una amalgama de razas y culturas que coincidieron en el lugar y momento precisos para ser capaces de gestar, sin proponérselo, la música de nuestras pasiones.

Bien documentada y apoyada con fotografías y grabados que van acompañando la cronología de la narración y con referencias constantes a los grandes historiadores del tango, entre ellos Vidart y H. Ferrer. En las páginas centrales de cada fascículo viene la letra de dos tangos famosos que se publicaron en los años por donde camina el autor contándonos los hechos.

Con cada fascículo se entrega un CD con 14 grabaciones de un músico y su orquesta, o de un cantante, y en la contraportada viene el comentario referido al CD. Las grabaciones que se han elegido son las que mejor se conservan y hay que tener en cuenta que algunas proceden de discos de piedra y 78 r.p.m., por lo que habrá que perdonar crepitaciones y ruidos. No obstante la calidad en general es bastante buena, y desde luego superior a la de otras colecciones

que hay en el mercado, por lo que se debe reconocer un buen trabajo en el laboratorio de sonido.

El primer CD, por supuesto y como no podía ser de otro modo, está dedicado a CARLOS GARDEL, "el morocho del Abasto", "el zorzal criollo", "el mago". Gardel es Gardel y no hay más que hablar. ¿Qué hubiera sucedido si hubiéramos podido registrar su voz con los medios actuales?. Las últimas grabaciones son de 1935, año de su muerte. Gardel es el tango por antonomasia y hasta los no iniciados son capaces de tararear alguno de los tangos que popularizó como nadie. Todas las grabaciones que nos ofrece Altaya en su número 1 son con orquesta, excepto la 12 y la 14 que son con acompañamiento de guitarras, porque a Gardel le gustaba este instrumento; no olvidemos que empezó cantando folclore argentino.

El CD número 2 corresponde a la pareja Troilo-Fiorentino. Anibal Troilo, "Pichuco", fue un bandoneonista de excepcionales condiciones para este instrumento, compositor, director de orquesta, arreglista y con un talento especial para apoyar a sus vocalistas y extraer lo mejor de cada uno. Con Fiorentino, que fue el primero de sus cantantes, hizo sociedad durante siete años; "Fiore" fue cantante de gran sensibilidad y de exquisitos modos en el escenario. De voz acariciante, logró devolver al tango cantado el rango donde lo había situado Gardel.

El CD número 3 es para Roberto "Polaco"

Goyeneche, otro de los cantantes que ha creado estilo propio en el tango, por su voz, su forma de decir, de frasear, por la elección de los temas, la afinación, su perfecto sentido del ritmo. Cantó con las mejores orquestas y con los mejores músicos. Al Polaco hay que oírlo con los ojos cerrados y con todos los sentidos puestos en su interpretación. Impresiona.

Por fin el número 4: Don Osvaldo Pugliese. Setenta años dedicado al tango. Hijo de músico, pianista, compositor, director y arreglista de calidad y cualidades excepcionales. Siempre estuvo rodeado de los mejores músicos y cantantes de cada época y supo trabajar y dejarles trabajar, reconocer su talento y su valía para hacer de su orquesta la más prestigiosa. Creador de un estilo inconfundible a la hora de tocar el tango (La Yumba), compositor prolífico supo además orquestar y realizar inter-

pretaciones memorables de otros autores (Arolas, Bardi, Cobián, de Caro).

Creo que Jorge Vidal es el cantante que mejor se adaptó a Pugliese. Personalmente no puedo ocultar que es mi músico preferido de tango: sus versiones instrumentales son formidables y en algunos casos sobrecogedoras. Afortunadamente de algunas se guardan grabaciones de gran calidad. No tiene mote, siempre será "Don Osvaldo".

Sirvan estas líneas de pequeño aperitivo para provocar la curiosidad de quien quiera leer o escuchar tango. La colección merece la pena. Hubiera sido agradable tener algo más de algunos autores, porque hay títulos que se echan en falta, pero eso no le resta calidad. De los comentados hoy habrá ocasión de hablar nuevamente porque se repiten los autores con diferentes temas en otros CD.

E. Barreiro

PASO A PASO

El prólogo

El cuatro es el uno en retorno

*

Marcar los silencios

*Previo a coincidir con el otro,
has tenido que encontrarte contigo.*

Lo contrario es una sucesión de movimientos sin "tango".

*

Tango

Prestarle rostro al silencio.

*

(Fragmento: "El tango con Darío")

ACTIVIDADES DEL GARAGE PARA ESTE MES

Este mes de diciembre está repleto de actividades; además de ser fechas en las que la familia adquiere una dimensión más entrañable, tenemos varias novedades que ofrecer:

- **El próximo día 13, domingo**, de 21,30 a 24 h. comienza la **MILONGA DEL PRIOR**. Es un nuevo intento de encontrar un local dónde quepamos y estemos todos a gusto. No faltéis, vuestra opinión sobre el local, la duración de la milonga o algún otro detalle es importante antes de comprometernos con los propietarios en una continuidad.

- **El día 19, sábado**, a partir de las 21 h. **LA MILONGA DEL 28**, en Peñaflor, abrirá sus puertas de nuevo a todos los tangueros que quieran acudir.

- **El día 26, sábado**, tenemos nuestra **CENA de hermandad-tanguera en Torre-Luna**, a las **21h.30m.** el precio será **3.200.-Pts.**, hasta que el cuerpo aguante y el sol nos ciegue los ojos. Apuntaos e invitad a vuestros amigos para que vean una milonga, pueden venir después de la cena, vosotros no vengáis después de la cena porque no os dejaremos entrar.

- **El día 31, GRAN MILONGA FIN DE AÑO en el Casino de Peñaflor, 2ª Planta, a partir de la 1h.** Un lugar muy acogedor que permitirá celebrar la llegada del año en un ambiente intimista. No os preocupéis por la vuelta a casa, los lugareños ponen a nuestra disposición pajares y bodegas para dormir.

- **El día 2 de Enero, sábado, MILONGA DE AÑO NUEVO**, nuevamente en **Peñaflor**, a partir de las **22h.** Aquellos que han sobrevivido a familias, amigos, compañeros de trabajo, hijos propios y ajenos, pueden encontrar este día un acto más sosegado y recrearse con los temas más entrañables del Tango seleccionados por el equipo de indígenas formado por Esther y Eduardo, seguro que aceptarán sugerencias foráneas. Este será el último acto de las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

EL GARAGE VA DE VIAJE...
A MADRID

GALA DE TANGO

Grandes nombres han protagonizado el II ENCUENTRO DE TANGO CON LOS GRANDES, que se ha celebrado en Madrid del 4 al 8 de diciembre. En la foto de portada podéis ver, de izquierda a derecha, A Jorge y Aurora Firpo, Kely y Facundo Posadas, Pablo Ojeda y Beatriz Romero (organizadores del evento), Alberto Podestá, Eduardo Arquimbau con su pareja y Corina de la Rosa y Julio Balmaceda.

Todos ellos figuras de primera línea que, con la sencillez que caracteriza a los grandes maestros, compartieron su saber con los numerosos asistentes. Todo un éxito y un verdadero acontecimiento al que acudimos también algunos compañeros del Garage.

Por las mañanas y a media tarde clases especiales de tango fantasía, canyengue, milonga y vals. Las noches se abrían en los salones del Circulo de Bellas Artes con milongas de ensueño para disfrutar bailando y viendo bailar, junto a los maestros, a bailarines aficionados llegados de cualquier parte del mundo. ¡Inolvidable ambiente tanguero!

A destacar también el emotivo homenaje que se tribu-

tó al gran cantante Alberto Podestá, una de las figuras más renombradas del tango-canción, que nos recordó algunos de esos temas que parece que se bailan "sin tocar el piso".

¡Volveremos el año que viene y seremos más...!

TANGO NOTICARIO

Directamente desde Argentina **del 23 de Diciembre de 1998 al 17 de Enero de 1999**, en el **Teatro Albéniz** de Madrid: "**LOS CREADORES: EL MUSICAL DEL TANGO Y LA CANCION ARGENTINA**".

Podéis comprar las entradas desde aquí en el teléfono **902 - 488488**. Más información en el tfno. de información de la Comunidad de Madrid 012.

EFEMERIDES

El día **11 de Diciembre** se celebra el **DIA MUNDIAL DEL TANGO** conmemorando el nacimiento de Carlos Gardel en Toulouse en el año 1890.

MENCION A PARTE

*Este año cargado de creatividad y nuevas experiencias llega a su fin. Celebremos con radiante alegría todo lo que hasta hoy hemos conseguido y pidamos al destino que nos reserve tan buenas o aún mejores perspectivas para el futuro. Felicitémonos. **Feliz 1999.** "Que cada Tango que bailemos estos días sea un deseo concedido en el futuro."*

**MILONGAS** (por un porteño español)

Sudando exilios
descifrando enigmas
plantando cara al miedo
llegó a mis tierras
un porteño español.

Me dio sus manos
arboladas de tréboles
y me robó el alma
perdida hasta entonces
por mis caminos pamperos.

Ese pájaro corsario
que no conoció el alpiste
se quedó a vivir en mis suelos
para el divino consuelo
de mi corazón celoso.

Cuesta abajo en mi rodada
no olvido lo sabroso
que mis labios mordieron en beso.

Ha tocado mi frente a su llegada el alba
con su mano de viento
y se ha marchado llorando
por tener la mirada perdida
entre aromas de hombre porteño.

Presiente que estoy hecho de bruma
y de sangre reseca
en esta herida sin abrir.

Y el día se me escapa
torpe y atolondrado
lleno de espejos rotos,
estrellas ciegas
y rocíos malditos,
más cadáver que ayer,
adivinando una vida vulgar.

Y yo me escapo con el más rabioso galope
de mi entraña
para insolente morirme poco a poco
como la flor que se rinde triste entre mis manos.

Por eso voy y vengo
y doy gritos sin voz;
trovadora sin sangre,
aire del aire,
entre pastizales y zaguanes abandonados
en las pequeñas placitas derruidas.

Tierra sin lomas;
pantanal de senderitos muertos.

Y las noches sin luna caen
en el vacío de galaxias sin fortuna.
Relojes de arena rotos
en las tierras llenas de cal.

Porque llora mi vida toda
a pesar de las milongas
que yo misma me canto.

S.L.

El equipo de Redacción agradece a todos los socios que han participado en este primer n° de la revista con sus artículos y cartas, así como a todos los que han colaborado para procurarnos los medios que hemos necesitado para su publicación.

PENSANDO EN TANGO

Con el tango entra la cordura de una sensibilidad inexacta,
pero siempre la sutileza de una melodía encontrada.

De pronto sientes un ritmo (antes desconocido)
que poco a poco se adentra en tus sentidos.

Saborear de una experiencia adquirida,
gozar de su magia, es pensar en lo deseado.

Latir de dos al mismo..., alegoría deslizada,
pies locos de armonía en compás de espera.

Intuición contenida con gesto cómplice y desdefñoso.

Caminar poli-direccional, volumen imaginario conseguido
y ruptura de consciencia,
recuperada al final de un proyecto de placer.

¡Bienvenido amigo boletín!, gracias a todos los que lo
habeis conseguido dedicando vuestro tiempo, y a todos
socios deseamos mucha risas en estas Fiestas, buen futuro
99 y sobre todo

¡¡Muy Felices Tangos!!

¡Nos vemos!

Cristina L.

EL CHABON

Felicitar a la Asociación por su acogida y a José Carlos en particular por haber sido vehículo en el buen desarrollo del curso realizado por "los Dinzel" este Octubre pasado. Todo funcionó bien y el acontecimiento estuvo a la altura de lo esperado.



Aún existen chicas que con actitudes propias de baúl y que huelen a naptalina, por lo antiguo, esperan que sean los hombres los que las saquen a bailar, pues de lo contrario, no bailan, quejándose además si los chicos no se lo solicitan. ¡Por favor!... que el día menos pensado la gente se va a ir de vacaciones a Marte y aquí todavía con esos prejuicios.



Estimular a aquellos miembros "activistas" de la Asociación para proseguir con las distintas actuaciones que se realizan dando a conocer la danza del tango hacia el exterior. (Centro Cívico Delicias, Peñaflor, El Burgo, etc...). Sin duda es el camino.



Importante: haciendo referencia al Maestro Dinzel: "Hagamos del Tango un ejercicio de democracia", cuando bailemos procuremos pensar en los demás. El espacio en algunos momentos se nos puede volver pequeño, pero eso no justifica ni pisotones, ni taconazos, ni empujones. De seguir así el día menos pensado la Asociación tendrá que suscribir un seguro de responsabilidad civil para proteger nuestra integridad física. Por cierto, si así fuera, conozco un altísimo cargo de nuestra Asociación que pagaría una prima muy alta.

LO SABIAS...

Algunas fotografías muestran a parejas de hombres bailando tangos. Existe la explicación de que siendo en sus orígenes una danza desarrollada en medios prostibularios, no era adecuada ni de buena opinión que ninguna mujer conociera sus pasos, pues indicaba su "profesión". El hombre, por el contrario, sí podía mostrar con orgullo que había aprendido a bailar tangos de aquella manera y en aquel preciso sitio.

En 1901 se ve por primera vez bailar un tango en el teatro. Es en una representación de sainete: "Fumadas" de Enrique Buttaro, mostrando sus actividades tangueras el actor Pablo Podesta.

Carlos Gardel sobre 1916 llegó a pesar 118 kilos; teniendo en cuenta su estatura de 1,70 no estaba muy delgado que se diga. Practicando gimnasia consiguió reducir su peso a 76 kilos en los que se mantuvo prácticamente toda su corta vida.

Dicen que el Papa Pío X excomulgó al tango y fue un bailarín vasco-argentino, Casimiro Aín, quien danzando frente a su Santidad tuvo la misión de convencerle de que no era obsceno ni pecado.

Gardel era "culé". Visitando muchas veces Barcelona (en su debut en el Teatro Goya en 1925 y en posteriores ocasiones, 1928 y 1932) fue nombrado socio de honor del Fútbol Club Barcelona.



DONDE PODEMOS BAILAR

LUNES
DISCOTECA TANGO: 23:30
 Tlf. 93.325.37.70 - 93.423.14.02 C/ Diputación 44 - 08015 - **BARCELONA**
LA CARRETA: 23:00 a 5:00
 Tlf. 91.532.70.42 C/ Barbieri 10 - 28004 - **MADRID**
CAFE ALI BABA: 21:30 a 23:30 (prácticas)
 Tlf. 976.59.48.52 C/Royo 13 - 50006 - **ZARAGOZA**

MARTES
LOOK ELEGANCE: 20:00 a 1:00
 Tlf. 93.426.84.44 C/ Tarragona 141-147 - 08014 - **BARCELONA**
TROPICAL HOUSE: 22:15 a 2:30
 Tlf. 91.541.59.37 C/ Martín de los Heros 14 - 28008 - **MADRID**
ALADIN: 21:00 a 23:00
 C/ Hospital 30 - **VALENCIA**

MIERCOLES
CAFE DE LAS ARTES: 22:30 a 2:00
 Tlf. 93.454.58.38 C/ Valencia 234 - 08007 - **BARCELONA**
CAÑA DULCE: 22:00 a 1.00
 C/ Bartomeu Armat 62 - 08225 - **TERRASA-BARCELONA**
TANGOTECA: 23:00 a 3:00
 Tlf. 91.526.60.69 C/ Arenal 9 - 28013 - **MADRID**
MILONGA 2000 Discoteca Pandau: 22:30
 Tlf. 95.476.11.40 Av. María Luisa - **SEVILLA**
DESAFINADO: 21:30 a 0:30
 Plaza Watterberg - **VALLADOLID**
CAFE ALI BABA: 21:30 a 23:30 (prácticas)
 Tlf. 976.59.48.52 C/Royo 13 - 50006 - **ZARAGOZA**

CASA DE ASTURIAS: Noche
 Paseo de Gracia 78 - 08008 - **BARCELONA**

JUEVES
CHA-3: 22:30 a 3:00
 Tlf. 91.541.90.90 Pza. San Pol de Mar s/n - 28008 - **MADRID**
TANGOMANIA: 22:00 a 2:30
 C/ Martín de los Heros 14 (Pasaje Princesa 5) - **MADRID**
LA BEARTZANA: 21:00 a 23:00
 Tlf. 943.47.43.32 Plaza Easo 5 - 20006 - **SAN SEBASTIAN**
BAR HARRYS: 21:00 a 23:00
 Tlf. 948.27.02.64 Av. Baiona 32 - **SANTANDER**
CASABLANCA: 21:00 a 0:30
 Tlf. 96.185.75.10 C/ Eugenia Viñes 152 - 46011 - **VALENCIA**

BESOS BRUJOS: 23:00
 Tlf. 93.315.19.65 C/ Mendez Nuñez 18, 2º,3ª - 08010 - **BARCELONA**

LA GATERA: 23:00 a 2:00
 C/ Carders 12 - 08003 - **BARCELONA**

SABADO
LA MILONGA DE PATIO DE TANGO: 23:00 (sáb. 2º y último de mes)
 Tlf. 93.325.90.59 C/ Maspons 6 - **BARCELONA**
LA MILONGA DEL CORNER: 23:00 a 3:00 (sáb. 1º y 3º de cada mes)
 Tlf. 93.352.90.69 C/ San Quintín 47 - **BARCELONA**
GARUA: 23:00 (primer sábado de cada mes)
 Tlf. 94.416.33.83 C/ Muelle de la Merced 1-3 - **BILBAO**
PUB MATISE: 21:00 a 23:00
 Tlf. 96.356.27.01 C/ Campoamor 60 - 46022 - **VALENCIA**
RESTAURANTE TRES CEPAS: 22:00 a 3:30
 Paseo de Neptuno 22 Playa de las Arenas - **VALENCIA**

AGUA DE LUNA: 22:00
 C/ Villadomat 211 - 08029 - **BARCELONA**

DOMINGO
CASA DE ASTURIAS: Tarde
 Paseo de Gracia 78 - 08008 - **BARCELONA**
DISCOTECA BIKINI: 22:30
 Tlf. 93.322.00.05 C/ Deu i Mata 105 - 08029 - **BARCELONA**
CHA-3: 12:00 a 15:00
 Tlf. 91.541.90.90 Pza. San Pol de Mar s/n - 28008 - **MADRID**
LA BEARTZANA: 21:00 a 23:00
 Plaza Easo 5 - 20006 - **SAN SEBASTIAN**
CAFE EL PRIOR: 21:00 a 0:00 (provisionalmente)
 Tlf. 976.59.48.52 C/ Jusepe Martinez - 50003 - **ZARAGOZA**

ASOCIACIONES DE TANGO ARGENTINO EN ESPAÑA

Asociación Guipuzcoana de Amigos del Tango Argentino AGATA

c/ Escuela 54, Trasera 20140 Andoain, **Guipuzcoa**
 tño. 948-210912 (Carlos)
<http://www.altern.org/colortango>
 Correo electrónico - colortango-infoaroba.altern.org.

CHE BANDONEON

c/ Blasco Ibáñez 5 Bloque 7 Esc 3ª Pta 31
 46120 Alboraya, **Valencia**
 tño: 96-3555621

Asociación Amigos del Tango GARUA

Muelle de la Merced, 3, 4º 48003, **Bilbao**
 tño - 94-4163383 (Inés)

Asociación NAVARRA de Amigos del Tango Argentino

c/ Mayor, 8 3º D 31200 Estella, **Navarra**
 tño 948- 553274

Asociación de Tango de Cataluña PATIO DE TANGO

Pso. Mare de Deu del Coll, 155 08032 **Barcelona**
 tño: 93-4209556

Asociación de Tango SABADELL

c/ Joan Valera 2º B 08206 Sabadell, **Barcelona**
 tño.- 93-7179843

TANGONEON - Asociación Amigos del Tango - Madrid

tño: 91- 3051696 (Martín/ Mari Paz) 91- 5313840 (Marcos/Rossi)
<http://personales.mundivia.es/mperelli/index.htm>
 Correo electrónico - mperelli@mundivia.es

Asociación Cultural "TARAZONA TANGO" - Tarazona

tño: 976-641618 /641209 (Antonio)

VALLISOLETANGO - Asociación Cultural de Tango Argentino - Valladolid

tño: 983 - 542459 (Manuel) 983 238250 (Miguel)

VOCABULARIO

Definición de Lunfardo: Jerga que originariamente empleaba, en la ciudad de Buenos Aires y sus alrededores, la gente de mal vivir. En parte, se difundió posteriormente por las demás clases sociales y por el resto del país.

(*Diccionario de la lengua española. Real Academia Española, 21ª ed., Madrid, Espasa Calpe, 1992*)

Amurar: Abandonar (También: inmovilizar, aprisionar. /Engañar, perjudicar)

Bulín: Aposento, cuarto, cotorro.

Campanear: Mirar detenidamente, poner cuidado (en otro contexto, atisbar, vigilar, "auxiliar al ladrón")

Cabrero (ponerse): Ponerse inquieto, desconfiado.

Caterra: Cama

Compadrito: Tipo suburbano; altivo, desafiante. Sujeto pendenciero y jactancioso.

Cotorro: Bulín, aposento, habitación, cuarto pobre (por lo general de hombre soltero).

Curda: Borrachera. Borracho.

Encurdelarse: Ponerse en curda, emborracharse.

Matecito: Diminutivo de mate (voz no lunfarda): Planta liliácea llamada Yerba mate propia de Argentina, Brasil y Paraguay. Se prepara con ella una bebida amarga muy al gusto de la tristeza porteña.

Metejón: Enamoramiento profundo, "traga".

Percanta: Mujer (sobre todo considerada desde Eros).

Piantar: Aféresis por espiantar: escaparse, irse/Robar.

Reo: De baja condición social; vago, sin preocupaciones.

NUESTROS TANGOS

MI NOCHE TRISTE

(Samuel Castriota, Pascual Contursi)

Percanta que me amuraste
 en lo mejor de mi vida,
 dejándome el alma herida
 y espina en el corazón,
 sabiendo que te quería,
 que vos eras mi alegría
 y mi sueño abrazador.
 Para mí ya no hay consuelo,
 y por eso me encurdelo
 pa' olvidarme de tu amor.

Cuando voy a mi cotorro
 y lo veo desarreglado
 todo triste, abandonado...
 me dan ganas de llorar;
 me detengo largo rato
 campaneando tu retrato
 pa' poderme consolar.

De noche cuando me acuesto
 no puedo cerrar la puerta
 porque dejándola abierta
 me hago ilusión que volvés.
 Siempre llevo bizcochitos
 pa' tomar con matecitos,
 como si estuvieras vos...
 y si vieras las catrera
 como se pone cabrera
 cuando no nos ve a los dos.

Ya no hay en el bulín
 aquellos lindos frasquitos
 adornados con moñitos
 todos de un mismo color;
 y el espejo está empañado,
 si parece que ha llorado
 por la ausencia de tu amor.

La guitarra en el ropero
 todavía está colgada,
 nadie en ella canta nada
 ni hace sus cuerdas vibrar.
 Y la lámpara del cuarto
 también tu ausencia ha sentido
 porque su luz no ha querido
 mi noche triste alumbrar.



Para cerrar el número inicial del Coraje incluimos *Mi noche triste*, primer tango-canción. Con música de Samuel Castriota y letra de Pascual Contursi se considera como el hito fundamental de una nueva forma de sentir y de concebir el tango que había nacido en el Mar del Plata. Con él se introduce lo que podemos llamar un lunfardo abierto y fue cantado inauguralmente en 1917 por Carlos Gardel en el Teatro Esmeralda y poco después, en 1918, en el Teatro de Buenos Aires, por Manolita Poli.

(En la página anterior podéis encontrar la definición de las palabras en lunfardo que aparecen en la letra de este tango).